

# Jesaja 8



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> mir: Nimm<sup>H3947</sup> dir eine große<sup>H1419</sup> Tafel<sup>H1549</sup> und schreibe<sup>H3789</sup> darauf<sup>H5921</sup> mit Menschengriffel<sup>H2747</sup> H582 1: Es eilt<sup>H4118</sup> der Raub<sup>H7998</sup>, bald<sup>H2363</sup> kommt<sup>H2363</sup> die Beute<sup>H957</sup>; 2 und ich will mir<sup>2</sup> zuverlässige<sup>H539</sup> Zeugen<sup>H5707</sup> nehmen<sup>H5749</sup>: Urija<sup>H223</sup>, den Priester<sup>H3548</sup>, und Sacharja<sup>H2148</sup>, den Sohn<sup>H1121</sup> Jeberekjas<sup>H3000</sup>.

3 Und ich nahte<sup>H7126</sup> der Prophetin<sup>H5031</sup>, und sie wurde schwanger<sup>H2029</sup> und gebar<sup>H3205</sup> einen Sohn<sup>H1121</sup>. Und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup> zu mir: Gib<sup>H7121</sup> ihm den Namen<sup>H8034</sup>: „Es<sup>H4122</sup> eilt<sup>H4122</sup> der<sup>H4122</sup> Raub<sup>H4122</sup>, bald<sup>H4122</sup> kommt<sup>H4122</sup> die<sup>H4122</sup> Beute<sup>H4122</sup>“. 4 Denn<sup>H3588</sup> ehe der Knabe<sup>H5288</sup> zu rufen<sup>H7121</sup> weiß<sup>H3045</sup>: „Mein Vater<sup>H1</sup>“ und „Meine Mutter<sup>H517</sup>“, wird man vor<sup>H6440</sup> dem König<sup>H4428</sup> von Assyrien<sup>H804</sup> hertragen den Reichtum<sup>H2428</sup> von Damaskus<sup>H1834</sup> und die Beute<sup>H7998</sup> von Samaria<sup>H8111</sup>. [?]<sup>H2962</sup> [?]<sup>H5375</sup>

5 Und der HERR<sup>H3068</sup> fuhr<sup>H3254</sup> fort<sup>H3254</sup>, weiter<sup>H5750</sup> zu<sup>H413</sup> mir zu reden<sup>H1696</sup>, und sprach<sup>H559</sup>: 6 Weil<sup>H3282</sup> H3588 dieses<sup>H2088</sup> Volk<sup>H5971</sup> die Wasser<sup>H4325</sup> von Siloah<sup>H7975</sup> verachtet<sup>H3988</sup>, die still<sup>H328</sup> fließen<sup>H1980</sup>, und Freude<sup>H4885</sup> hat<sup>H4885</sup> an Rezin<sup>H7526</sup> und an dem Sohn<sup>H1121</sup> Remaljas<sup>H7425</sup>: 7 darum<sup>H3651</sup>, siehe<sup>H2009</sup>, lässt der Herr<sup>H136</sup> über sie heraufkommen<sup>H5927</sup> die Wasser<sup>H4325</sup> des Stromes<sup>H5104</sup>, die mächtigen<sup>H6099</sup> und großen<sup>H7227</sup> – den König<sup>H4428</sup> von Assyrien<sup>H804</sup> und all<sup>H3605</sup> seine Herrlichkeit<sup>H35193</sup>; und er wird über<sup>H5921</sup> alle<sup>H3605</sup> seine Betten<sup>H650</sup> steigen<sup>H5927</sup> und über<sup>H5921</sup> alle<sup>H3605</sup> seine Ufer<sup>H1415</sup> gehen<sup>H1980</sup>. [?]<sup>H5921</sup> [?]<sup>H1992</sup> 8 Und er wird in Juda<sup>H3063</sup> eindringen<sup>H2498</sup>, überschwemmen<sup>H7857</sup> und überfluten<sup>H5674</sup>; bis<sup>H5704</sup> an den Hals<sup>H6677</sup> wird er reichen<sup>H5060</sup>. Und die Ausdehnung<sup>H4298</sup> seiner Flügel<sup>H3671</sup> wird<sup>H1961</sup> die Breite<sup>H7341</sup> deines Landes<sup>H776</sup> füllen<sup>H4393</sup>, Immanuel<sup>H6005</sup>!

9 Tobt<sup>H74894</sup>, ihr Völker<sup>H5971</sup>, und werdet zerschmettert<sup>H2844</sup>! Und nehmt<sup>H238</sup> es<sup>H238</sup> zu<sup>H238</sup> Ohren<sup>H238</sup>, alle<sup>H3605</sup> ihr Fernen<sup>H4801</sup> der Erde<sup>H776</sup>! Gürtet<sup>H247</sup> euch und werdet zerschmettert<sup>H2844</sup>, gürtet<sup>H247</sup> euch und werdet zerschmettert<sup>H2844</sup>! 10 Beschließt einen Ratschlag, und er soll vereitelt<sup>H6565</sup> werden; redet<sup>H1696</sup> ein Wort<sup>H1697</sup>, und es soll nicht<sup>H3808</sup> zustande<sup>H6965</sup> kommen<sup>H6965</sup>; denn<sup>H3588</sup> Gott<sup>H410</sup> ist mit<sup>H5973</sup> uns. [?]<sup>H5779</sup> [?]<sup>H6098</sup> 11 Denn<sup>H3588</sup> so<sup>H3541</sup> hat der HERR<sup>H3068</sup> zu<sup>H413</sup> mir gesprochen<sup>H559</sup>, indem seine Hand<sup>H3027</sup> stark<sup>H2398</sup> auf mir war und er<sup>5</sup> mich warnte<sup>H3256</sup>, nicht auf dem Weg<sup>H1870</sup> dieses<sup>H2088</sup> Volkes<sup>H5971</sup> zu wandeln<sup>H1980</sup>: 12 Ihr sollt nicht<sup>H3808</sup> alles<sup>H3605</sup> Verschwörung<sup>H7195</sup> nennen<sup>H559</sup>, was<sup>H834</sup> dieses<sup>H2088</sup> Volk<sup>H5971</sup> Verschwörung<sup>H7195</sup> nennt<sup>H559</sup>, und fürchtet<sup>H3372</sup> nicht<sup>H3808</sup> ihre Furcht<sup>H41726</sup> und erschreckt<sup>H6206</sup> nicht<sup>H3808</sup> davor. 13 Den HERRN<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>, den sollt ihr heiligen<sup>H6942</sup>; und er<sup>H1931</sup> sei eure Furcht<sup>H4172</sup>, und er<sup>H1931</sup> sei euer Schrecken<sup>H6206</sup>. 14 Und er wird<sup>H1961</sup> zum Heiligtum<sup>H4720</sup> sein, aber zum Stein<sup>H68</sup> des Anstoßes<sup>H5063</sup> und zum Fels<sup>H6697</sup> des Stürzens<sup>H4383</sup> den beiden<sup>H8147</sup> Häusern<sup>H1004</sup> Israels<sup>H3478</sup>, zur Schlinge<sup>H6341</sup> und zum Fallstrick<sup>H4170</sup> den Bewohnern<sup>H3427</sup> von Jerusalem<sup>H3389</sup>. 15 Und viele<sup>H7227</sup> unter ihnen werden stolpern und werden fallen<sup>H5307</sup> und zerschmettert<sup>H7665</sup> und verstrickt<sup>H3369</sup> und gefangen<sup>H3920</sup> werden. [?]<sup>H3782</sup>

16 Binde<sup>H6887</sup> das Zeugnis<sup>H8584</sup> zu<sup>H6887</sup>, versiegle<sup>H2856</sup> das Gesetz<sup>H84517</sup> unter<sup>8</sup> meinen Jüngern<sup>H3928</sup>.

17 Und ich will auf den HERRN<sup>H3068</sup> harren<sup>H2442</sup>, der sein Angesicht<sup>H6440</sup> verbirgt<sup>H5641</sup> vor<sup>H4480</sup> dem Haus<sup>H1004</sup> Jakob<sup>H3290</sup>, und will auf ihn hoffen<sup>H6960</sup>.

18 Siehe<sup>H2009</sup>, ich<sup>H595</sup> und die Kinder<sup>H3206</sup>, die<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup> mir gegeben<sup>H5414</sup> hat, wir sind zu Zeichen<sup>H226</sup> und zu Wundern<sup>H41599</sup> in Israel<sup>H3478</sup>, vor<sup>H4480</sup> H5973 dem HERRN<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>, der auf dem Berg<sup>H2022</sup> Zion<sup>H6726</sup> wohnt<sup>H7931</sup>. 19 Und wenn<sup>H3588</sup> sie zu<sup>H413</sup> euch sprechen<sup>H559</sup> werden: Befragt<sup>H1875</sup> die Totenbeschwörer<sup>H178</sup> und die Wahrsager<sup>H3049</sup>, die flüstern<sup>H6850</sup> und murmeln<sup>H1897</sup>, so spricht: Soll nicht<sup>H3808</sup> ein Volk<sup>H5971</sup> seinen Gott<sup>H430</sup>

befragen<sup>H1875</sup>? soll es für<sup>H1157</sup> die Lebenden<sup>H2416</sup> die Toten<sup>H4191</sup> befragen? **20** Zum Gesetz<sup>H8451</sup> und zum Zeugnis<sup>H8584</sup>! Wenn<sup>H518</sup> sie nicht<sup>H3808</sup> nach diesem<sup>H2088</sup> Wort<sup>H1697</sup> sprechen<sup>H559</sup>, so<sup>H834</sup> gibt es für sie keine<sup>H369</sup> Morgenröte<sup>H783710</sup>.

**21** Und es wird darin<sup>11</sup> umherziehen<sup>H5674</sup>, schwer<sup>H7185</sup> gedrückt und hungernd<sup>H7457</sup>. Und es wird geschehen<sup>H1961</sup>, wenn<sup>H3588</sup> es Hunger<sup>H7456</sup> leidet, so wird es erzürnt<sup>H7107</sup> sein und seinen König<sup>H4428</sup> und seinen Gott<sup>H430</sup> verfluchen<sup>H7043</sup>. [?]<sup>H4605</sup> [?]<sup>H6437</sup> **22** Und es wird aufwärts schauen und wird zur<sup>H413</sup> Erde<sup>H776</sup> blicken<sup>H5027</sup>: und siehe<sup>H2009</sup>, Drangsal<sup>H6869</sup> und Finsternis<sup>H2825</sup>, angstvolles<sup>H6695</sup> Dunkel<sup>H4588</sup>; und in dichte<sup>H653</sup> Finsternis<sup>H653</sup> ist es hineingestoßen<sup>H5080</sup>. **23** Doch<sup>H358812</sup> nicht<sup>H3588</sup> bleibt Finsternis<sup>H4155</sup> dem<sup>H834</sup> Land, das Bedrängnis<sup>H4164</sup> hat. Um die erste<sup>H7223</sup> Zeit<sup>H6256</sup> hat er das Land<sup>H776</sup> Sebulon<sup>H2074</sup> und das Land<sup>H776</sup> Naphtali<sup>H5321</sup> verächtlich<sup>H7043</sup> gemacht; und in der letzten<sup>H314</sup> bringt<sup>H3513</sup> er zu Ehren<sup>H3513</sup> den Weg<sup>H1870</sup> am Meer<sup>H322013</sup>, das Jenseitige<sup>H5676</sup> des Jordan<sup>H3383</sup>, den Kreis<sup>H155114</sup> der Nationen<sup>H1471</sup>.

## Fußnoten

1. d.h. mit leicht leserlicher Schrift
2. O. und ich sollte mir. And. üb.: ich nahm mir
3. O. seine ganze Heeresmenge
4. Eig. Erbst euch
5. Eig. gesprochen, mit starker Hand, indem er usw. (Vergl. Hes. 3, 14)
6. d.h. das was sie fürchten
7. O. die Lehre, Unterweisung
8. O. in
9. O. Vorbildern
10. Eig. so ist es (das Volk) ein solches, für das es keine Morgenröte gibt
11. d.h. im Land
12. O. denn
13. d.h. am Meer Tiberias
14. Hebr. Gelil; das nördliche Grenzgebiet Palästinas, ein Teil des späteren Galiläa